

한국 문화 교사 교육과정 개발을 위한 기초 연구

이승연 · 주경희*

Abstract

Seungyeon Lee & Kyung Hee Chu. 2013. 6. 30. **Research on the Development of a Training Program for Korean Culture Educators.** *Bilingual Research* 52, 347-369. This research argues the need for the development of a training program for Korean culture educators to cultivate their teaching ability of Korean culture to a professional level. Therefore, this paper aims to provide a foundation to the Korean culture educator training program. We plan to discuss Korean culture as an independent education content by breaking away from the previous Korean culture education that was used as a tool to better communicate competence in Korean. In order to provide education on Korean culture as an independent subject, there is a need to develop an educator training program that will cultivate a culture expert that has the skills of a culture professor who has cross-cultural competence and has profound knowledge on the Korean culture as well as other cultures. This paper will present the program with four sections that are required from a Korean culture educator and will suggest appropriate curriculum for the program.(Sejong University)

【Key words】 한국 문화(Korean culture), 문화 교육(culture education), 문화 교사(culture educator), 교사 교육과정(teacher training program), 문화간 의사소통 능력(cross-cultural communication competence)

* 제1저자: 이승연, 교신저자: 주경희

1. 서론

이 연구는 국외 한국 문화 교육 담당자들의 전문적인 문화 교육 능력을 함양시킬 수 있는 교육 프로그램의 필요성을 주장하고, 한국 문화 교사 교육과정 개발의 기초를 마련하는 것을 목적으로 한다.¹⁾

오늘날 국제 사회는 다양한 문화적 배경을 지닌 사람들이 국경을 넘나들어 교류하고 있으며, 이에 따라 문화 경계를 초월한 소통 능력(cross-cultural competence)을 갖추는 일이 더욱 중요해지고 있다. 이러한 국제적 환경의 변화로 인해 타문화를 배우고 이해하여 서로 소통하려는 움직임이 활발해지고 있으며, 나아가 각 나라는 경제력이나 국방력과 같은 ‘지배력(하드파워, hard power)’뿐 아니라 문화, 예술, 정보력 등과 같은 ‘흡수력(소프트파워, soft power)’를 강화하여 국가 경쟁력을 제고하는데 힘쓰고 있다.

현재 아시아, 유럽, 미주, 아프리카 지역 16개국에 설치되어 있는 재외 한국문화원은 ‘한국 문화 홍보 허브로서의 역할을 강화’하고, ‘문화 교류를 통해 현지인들과의 상호 이해와 협력 기반을 공고히 하고자’ 하는 것을 기관의 주요 기능으로 삼아 활동하고 있다.(해외홍보문화원, 2011:8)

국외에서 한국어와 한국 문화 보급을 주도하고, 한국의 대외적 친근성을 높이기 위해 설립된 기관인 세종학당(King Sejong Institute) 역시 ‘문화 상호주의에 입각한 문화 교류 활성화’, ‘외국어 또는 제2언어로서 한국어를 배우고자 하는 자를 대상으로 하는 실용 한국어교육’, ‘한국어교

1) 한국 기업의 해외 진출 증가와 국내 노동시장 구조 변화, 외국인 고용 확대, 한류를 중심으로 한 한국 문화의 해외 보급 등으로 국외 한국어교육의 학습자 구성이 재외동포 중심에서 현지 외국인으로 급속히 확산되고 있으며, 학문과 취업 중심에서 취미 목적으로 학습 목적의 폭이 넓어지고 있다.(송향근, 2012: 54~55) 한국어교육에서의 학습자 층의 변화는 한국 문화 학습자들의 변화 방향도 내포하고 있다고 보기 때문에 본 연구 역시 이러한 문화 수요 변화에 대처하고자 하였다.

육 대표 브랜드 육성 및 확산'을 설립 목적으로 밝혀 대외적으로 '문화소통의 중심'이 되는 것을 기관의 중요한 역할로 꼽고 있다.²⁾

세종학당은 이러한 목적을 달성하기 위해 2012년부터 한국문화예술교육진흥원(Korea Arts & Culture Education Service)과 협력하여 한국 문화 교육을 위한 매뉴얼을 개발하였으며, 이를 바탕으로 2개 세종학당을 선정하여 시범적으로 한국 문화 교육을 실시하고 있다. 이러한 노력은 학습자들이 한국 문화에 보다 친근하게 접근하도록 하며, 각 지역의 특성에 맞는 학습자 중심의 한국 문화 교육으로 문화 교육의 방향을 전환시키고 있다.³⁾

이 시점에서 필요한 일은 이렇듯 변화된 문화 교육의 환경과 목적을 제대로 파악하고 이해하는 문화 교사의 역할이다. 즉, 문화상호주의적 관점을 지니고 한국 문화에 대한 심도 있는 지식을 바탕으로 국외에 한국 문화를 전하고 현지 문화와의 교류를 이끌어 낼 수 있는 전문 인력을 양성하는 일이 매우 중요하다.⁴⁾

지금까지 국외 한국어 및 한국 문화 교육과 관련하여 다음과 같은 문제가 지적되어 왔다.⁵⁾ 첫째, 한국 문화 교육 독립적으로 이루어지지 못하고 한국어교육의 한 부분으로 인식되고 교육되고 있다는 점,⁶⁾ 둘째,

2) 누리세종학당(<http://www.sejonghakdang.org/>) 세종학당 소개 참조.

3) 한국문화예술교육진흥원 홈페이지 사업 안내 참조. <http://intro.arte.or.kr/business>

4) 새로운 교수 인력을 양성하는 일 외에도, 현재 국외에서 한국어 교육을 하고 있거나 문화 예술 분야의 전문가로 활동하고 있는 이들이 한국 문화 교육 능력을 갖추도록 하는 '연수' 내지는 '재교육'으로 진행될 수도 있다.

5) 황인교(2011:11)에서는 2000년대 후반에 들어 한국 문화 교육에 관한 연구가 학습자 집단을 고려한 연구, 해외 현장에 기반한 연구, 다양한 매체를 활용한 연구 등을 실현하면서 문화 교육이 상호문화적 능력을 고려한 문화 간 의사소통, 상호 문화 이해로 방향을 잡아가고 있어 바람직하다고 논한 바 있다. 본고 역시 한국 문화 교육에 관한 연구가 이러한 방향성을 지니는 것이 바람직한 현상이라고 본다.

6) 이는 문화를 하나의 도구로 활용하여, 성취하고자 하는 교육 목적-한국어교육 목적-을 달성하는 것으로 문화 교육의 하위 구분 중에서 '문화를 통한 교육

한국 문화가 주로 전시, 공연, 상영 등과 같은 일회성 행사로 전달되어 문화 교류 및 전달의 지속성과 일관성을 확보하지 못하는 점이 바로 그것이다.⁷⁾ 다음 <표 1>에서는 한국어와 한국 문화가 교육 대상으로서 위상의 차이를 나타내는 것을 쉽게 확인할 수 있다.

<표 1> 한국문화원 사업현황(해외문화홍보원, 2011)

지역	한국어강좌	문화강좌	영화상영	전시회	공연
동경	493회	210회	14회	35회	84회
오사카	1,508회	368회	21회	10회	24회
북경	515회	175회	50회	13회	6회
상해	692회	105회	-	12회	8회
베트남	616회	97회	46회	3회	27회
카자흐스탄	570회	64회	35회	1회	4회
뉴욕	-	-	22회	8회	9회
LA	41회	24회	34회	11회	22회
아르헨티나	45회	34회	48회	11회	1회
프랑스	459회	111회	17회	11회	14회
독일	169회	115회	8회	11회	7회
러시아	181회	100회	31회	7회	1회
영국	155회	6회	19회	7회	1회
폴란드	396회	162회	20회	6회	7회
나이지리아	72회	148회	18회	4회	3회

대부분의 한국문화원에서는 한국어 강좌를 학기제로 상시 운영하기 때문에 개설된 강좌 수나 수강 인원에서 다른 분야에 비해 월등하다.⁸⁾

(education through culture)’의 특성을 보여 왔다 할 수 있다.(장기범 2010)

- 7) 본고에서는 문화 교육의 형태로 문화 강좌를 비롯하여 행사, 전시, 공연 등을 모두 고려한다. 그러나 교육 수행 방식은 미리 짜인 교육과정에 따라 계획성 있게 실현되는 것을 지향한다. 즉, 문화 강좌와 행사, 전시, 공연 등이 계획 하에 실시될 때 교육으로서 의의를 지닌다고 보며, 문화 강좌만을 교육이라고 주장하지는 않는다.
- 8) 각 문화원별로 한국어와 한국 문화 강좌의 수강 인원수를 집계하여 보고하였으나 지면 관계상 모두 실지는 못하였다. 자세한 내용은 해외문화홍보원 (2011)을 참고.

그러나 문화 강좌의 경우 상실된 분야는 주로 태권도 강습이며, 이 외에도 한복, 한국 미술, 한국 드라마, 한국 음식 등에 대한 강의를 여는 등 단편적으로 진행되는 것으로 보고되고 있다.

한편 지금까지 교실에서의 한국 문화 교육은 주로 한국어 수업 중에 이루어지는 경우가 많았는데, 이는 외국어 교육에 있어 목표 문화를 아는 것이 목표어 의사소통 능력을 신장시킨다는 주장에 근거한 것이다. 물론 한국 문화에 대한 이해가 한국어 의사소통 능력을 신장시킨다는 주장에 이의는 없으나, 문화를 언어 교육 효과를 높이기 위한 도구로 생각하는 것은 지양해야 할 것이다.

다행히 최근 여러 연구에서 한국 문화를 한국어와 별개의 교육 대상으로 보고⁹⁾ 이에 대해 자체적으로 표준화된 교육 모형을 마련하고자 하는 노력을 기울이고 있다.¹⁰⁾ 본 연구에서도 한국 문화 교육과 한국어교육은 어느 하나가 다른 것에 종속되는 것이 아닌, 병행 교육되어야 하는 것으로 본다. 그리고 한 단계 더 나아가 문화의 독자적 교육을 주도할 수 있는 ‘한국 문화 교사’의 역할이 중요하다고 본다. 이에 한국 문화 교사들의 문화 교육 능력을 배양하는 교사 교육과정의 개발 방향을 제시하고자 한다.

9) 국립국어원(2011)에서 개발한 <국제통용한국어교육표준모형 2단계, 이하 ‘표준모형’이라 칭함.>에서는 문화요소를 독립된 교육 대상 영역으로 설정하여 문화 항목이 단순히 의사소통 능력을 신장시키기 위한 도구로 파악하지 않았으며, 문화가 지닌 교육적 가치를 강조하였다. 한국어 문화 교육에 있어서 문화를 독립적 교육 대상으로 파악하기 시작한 것은 매우 고무적인 변화라고 할 수 있다. 또한 문화체육관광부(2011)에서도 한국 문화의 저변 확대를 위한 교육 프로그램 개발에 있어서 ‘한국 문화 독립형 교육과정’을 제안한 바 있다.

10) 장미경(2013)에서는 세종학당이 ‘표준모형’에서 개발한 문화등급을 활용하여 한국 문화 교육의 표준모형을 개발하려는 계획을 세우고 있다고 밝혔다. 이를 위해 세종학당재단은 2012년 한국문화예술교육진흥원과 함께 한국 문화 교육 프로그램을 개발하였으며, 그 시범 사업으로 국외 2개 학당(터키, 샌프란시스코)에서 문화 교육 시범사업을 실시한 바 있다. 세종학당의 이러한 시도는 한국 문화를 독립된 교육 대상으로 삼고 한국어와 병행하는 별도의 교육과정을 마련하고자 노력하는 것으로 이해할 수 있다.

2. 한국 문화 교사 교육에 관한 연구

강승혜(2012)에서는 한국 문화 교육의 연구사를 연구 주제와 내용에 따라 다음과 같이 정리하였다.

<표 2> 한국 문화 교육 연구의 주제별 영역(강승혜, 2012:8)

	주제	관련 내용
1	문화 교육 일반	문화교육 일반론을 중심으로 한 문화교육의 개념 논의 한국 언어문화와 문화교육 논의 언어문화 통합 교육 해외의 한국 문화교육 현장 대상별 한국 문화교육 방안 문화교육으로서의 문학 교육
2	교육과정 개발	한국 문화 프로그램 개발 교수요목 설계를 위한 요구분석 한국 문화 교육과정 개발을 위한 문화항목 선정 한국 문화관련 어휘 선정 한국 문화 교수요목 설계
3	문화 교육 내용	한국 문화 교육을 위한 내용 관련 연구 매체, 교재 등의 분석을 통한 한국 문화 교육 내용 문화 내용 비교 및 대조
4	문화 교수 방안	다양한 매체(영화, 드라마, TV, 멀티미디어 등)를 활용한 교수방안 문학(시, 소설, 수필 등)을 활용한 교수 방안 문화적 내용의 교수 방안 체험 활동을 통한 교수 방안
5	교재 및 자료 개발	한국 문화 내용의 교재 분석 한국 문화 교육을 위한 교재 개발 한국 문화 교육을 위한 자료 개발 대상별 한국 문화 교재 개발
6	문화 교육 평가	문화 능력 평가 한국어능력평가에서의 문화적 측면
7	문화적 요인	문화적응, 스트레스 등의 학습자 요인 대상별 학습자의 문화적 적응 문화적 요인과 학습
8	기타	한국어 교사의 이문화 교육 및 이문화 의사소통 능력 한국 문화 교육에서의 비언어적 표현 그 밖의 문화 관련 연구

<표 2>는 지금까지 한국 문화 교육에 관한 논의가 매우 다양한 주제

에 걸쳐 활발히 논의되어 왔음을 보여주고 있다. 강승혜(2012)에 따르면 한국 문화 주제별 연구 동향에서 ‘문화 교육 내용 및 교수 방안’에 관한 연구가 전체의 60%를 차지하고 있어 그동안 문화 교육에 관한 연구가 문화 교육 개념을 정의하고 정체성을 밝히는 데 많은 노력을 기울여 왔다고 밝히고 있다.

한국 문화 교육 능력과 관련한 연구에서는 문화 교사에게 ‘이문화 이해 능력’ 또는 ‘문화간 의사소통 능력’이 매우 중요하다는 점을 강조하고 있고, 이러한 인식은 연구자들 사이에 널리 공유되고 있다. 그러나 교사들이 어떻게 ‘문화간 의사소통 능력’을 신장시킬 수 있을 것인지에 대한 구체적 논의는 아직 드문 상황이다.

한국 문화 교사의 자질과 특성에 집중한 연구로는 양민애(2008), 원미진(2009), 성시온(2011)을 들 수 있는데, 각 연구의 주장과 의의를 살펴 보겠다.¹¹⁾

우선 양민애(2008)는 국내 5개 기관에서 시행하고 있는 학위과정과 비학위과정의 한국어 교사 교육과정을 분석한 결과, 한국어 교사 대상의 문화 교육이 ‘교사의 자문화에 대한 지식과 이해’를 키우는 데만 치우쳐 있고, ‘학습자의 문화(이문화)에 대한 안목과 이해 능력’을 배양하기에는 부족하다고 지적하였다.(양민애, 2008:250)

원미진(2009)은 한국어 교사들에게 필요한 이문화간 소통능력(cross-cultural competence)을 구성하는 세부 요인을 분석해 내고자 하였다. 한국어 교사를 대상으로 한 설문조사 결과를 바탕으로 교사의 ‘이문

11) 이 외에도 김정숙(2011)에서는 현행 한국어 교원양성과정의 한국 문화 영역이 조정될 필요가 있다고 주장하였다. 학습자를 이해하기 위해서나 한국 문화를 문화 간 상호 이해의 차원에서 교육하기 위해서는 교원이 학습자의 문화를 알아야 하므로 한국 문화 영역을 문화 영역으로 설정해 ‘한국 문화’, ‘학습자 문화’, ‘문화 비교’ 등의 과목을 포함하는 방향으로 개선해야 한다고 주장하였다. 이 연구 역시 한국어 교원 교육의 한 부분인 문화교육 능력을 강화와 관계된 것이다.

화에 대한 태도’, ‘이문화에 대한 지식과 능력’, ‘이문화에 대한 개방성 정도’, ‘글로벌 환경 하의 적응 능력’ 등 4가지 개념적 요인이 교사의 이문화간 소통 능력을 좌우하는 변인임을 밝혀냈다.¹²⁾

성시온(2011)에서는 한국어 교사가 한국 문화를 효과적으로 지도하기 위해서는 높은 수준의 ‘문화지능(cultural intelligence)’이 필요하다고 보았다.¹³⁾ 그는 한국어 교사 대상 설문조사를 통해 ‘한국어교육 경력’, ‘해외 체류 경험’, ‘다문화 연수 경험’, ‘사용 가능한 외국어’ 등의 요인이 교사의 문화지능에 영향을 미치는 변인임을 밝혀냈다. 여기서 주목할 부분은 ‘다문화 연수 경험’이 교사의 문화지능을 높일 수 있다는 점인데, 본고에서 다루고 있는 한국 문화 교사 교육은 다문화 연수의 성격을 띠고 있어, 교사의 문화지능을 향상시키는 데 긍정적 역할을 할 것으로 기대된다.

위의 세 연구는 모두 한국 문화 교육을 수행할 교사의 자질을 논한 연구들로, 한국 문화 교육을 효율적으로 실시하기 위한 교사의 조건으로 문화간 의사소통 능력이나 문화지능의 수준이 높아야 한다고 주장하였다.¹⁴⁾ 위의 세 연구에서 얻은 시사점을 정리하면 아래와 같다.

-
- 12) 이 연구는 한국어 교사들의 이문화간 소통 능력을 측정하거나 교사 스스로 자신의 능력을 점검하는 지표로서 활용할 수 있는 요인을 탐구한 것이지만, 여기서 확인된 지표들은 교사들의 이문화 소통능력을 배양하기 위한 교육과정 설계에도 유용하게 활용할 수 있다는 점에서 의미가 있다.
 - 13) 문화지능의 하위 영역을 초인지, 인지, 동기부여, 행동적 영역으로 나누고 각 영역에서의 문화지능 수준을 파악한 결과 ‘한국어 교사로서의 경력’, ‘해외 체류기간’, ‘다문화 연수 경험’, ‘외국어 능력’ 등이 교사들의 문화지능에 영향을 미친다는 점이 확인되었다.
 - 14) 그런데 이 연구들은 모두 ‘한국어 교사’가 한국 문화 교육을 담당하는 상황을 전제로 하고 있어, 전적으로 문화 교육 전문가의 필요성과 그 양성 방안에 대해 논의한 것으로 보기는 어렵다는 약점을 지닌다. 그러나 현재로서는 한국 문화 교사 양성에 대한 연구가 거의 없기 때문에 비교적 가까운 주제의 논의를 활용하였음을 밝힌다.

- 한국 문화 교육 담당자의 문화 교육 능력을 제고하기 위한 교사 교육과정의 개발이 필요하다. 교사 교육을 통해 한국 문화 교사들의 문화간 소통 능력을 신장시키고 문화지능 수준을 높임으로서 전문적 문화 교육을 실시할 수 있다. 이때 고려할 점은 교사들로 하여금 이문화에 대한 개방적 태도와 이문화에 대한 지식, 글로벌 환경 하의 적응능력 등을 키울 수 있도록 해야 한다는 점이다.

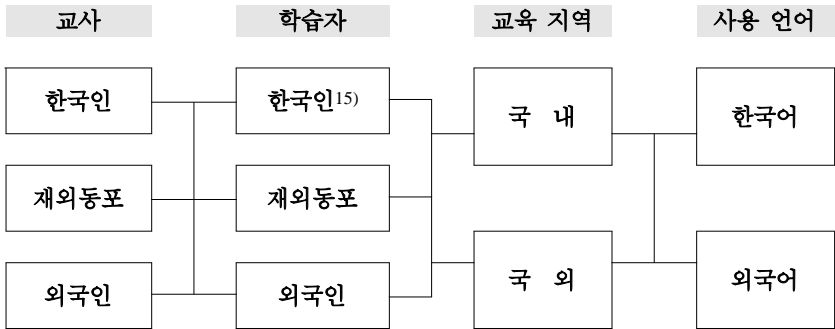
본 연구는 위와 같은 관점에서 한국 문화 교사의 필요성과 그들을 위한 교육 프로그램의 개발을 논하고, 한국 문화 교사가 갖추어야 할 능력에 대해 살펴볼 것이다. 그리고 선행 연구 고찰을 통해 한국 문화 교사 교육과정이 네 영역으로 이루어져야 함을 주장하고, 각 영역에서 다룰 수 있는 교과목을 제시할 것이다.

3. 한국 문화 교사의 자질과 교육 방안

3.1 문화 교사와 한국 문화 교사

‘문화 교사’란 말 그대로 ‘문화에 관한 내용을 다양한 기관에서 학습자들에게 교육하는 교사’를 말한다. 이 정의에 따르면 ‘한국 문화 교사’란 ‘국내외 교육기관에서 한국인 혹은 외국인인 대상으로 한국 문화에 관한 내용을 가르치는 교사’라 할 수 있을 것이다.

좀더 자세히 살펴보면 한국 문화 교육은 <그림 1>와 같이 ‘교사’와 ‘학습자’, ‘교육 지역’ 및 ‘사용 언어’ 등에 따라 여러 조합으로 이루어지며, 그에 따라 다양한 교수 상황을 형성한다.



<그림 1> 다양한 한국 문화 교수 상황

한국 문화 교사에 대한 논의는 원칙적으로 이 모든 조합을 염두에 두고 이루어져야 하지만, 본 연구에서는 ‘한국인 교사’가 ‘재외동포 또는 외국인’을 대상으로 ‘국외 지역’에서 ‘한국어 또는 외국어(학습자 모국어)’로 한국 문화를 가르치는 상황으로 범위를 제한하기로 한다.¹⁶⁾ 즉, ‘한국인’ 교사가 ‘한국 문화(목표 문화, 자문화)’를 ‘이문화 학습자’들에게, 학습자 문화권 내에서 교육하는 상황을 전제로 할 것이다.

15) ‘한국인 교사-한국인 학습자-국내-한국어’의 구성을 보이는 문화 교육은 ‘학 교문화예술교육’ 혹은 ‘사회문화예술교육’의 형태로 실시되는 것으로 ‘문화·예술 교육(art & culture education)’ 또는 다문화(혹은 상호문화나 문화다양성) 교육으로 진행되는 경우가 많다. 보통 초·중·고등학교나 각종 복지시설에서 실시되는 교육을 말한다.(한국문화예술교육진흥원 홈페이지 사업 안내 참조. <http://intro.arte.or.kr/business>) 이 연구에서는 외국인 대상의, 이문화로서의 한국 문화 교육에 대한 논의를 위주로 하므로 이 경우는 제외한다.

16) 국외 지역에서 ‘재외동포나 외국인인 학습자’를 지도하는 ‘재외동포나 외국인인 교사’의 교사 교육에 관한 논의가 반드시 필요하다. 최준호(2013:134)에 따르면 프랑스의 경우, 대학 내에 한국학 전공을 개설하거나 연구하는데 다양한 분야의 현직인 한국학 전공자들의 적극적 협조를 받고 있다고 한다. 즉, 현직인의 참여가 한국 문화 교육에 중요한 역할을 하고 있는 것은 사실이나 이 연구에서는 범위를 한국인 교사로 제한하고, 후속 논문에서 비한국인 한국 문화 교사의 교육에 대해 논의하도록 하겠다.

3.2 한국 문화 교사의 자질

문화 교사가 갖추어야 할 자질은 무엇인가. 기존의 여러 연구에서도 합의를 보고 있는 것처럼 문화 교사는 우선 교육 대상(목표) 문화에 대한 심도 있는 지식뿐 아니라 문화 일반에 관한 폭넓은 지식을 갖추어야 한다.

Richards&Ferrell(2005, 방영주 역, 2009:15)에서는 교사 개인의 전문성을 위해 필요한 것들을 다음과 같이 정리한 바 있다.

<교사의 전문성 개발에 필요한 요소>

- (1) 교과목 지식(subject-matter knowledge)
- (2) 교수 지식의 전문성(pedagogical expertise)
- (3) 자기 인식(self-awareness)¹⁷⁾
- (4) 학습자에 대한 이해(understanding of learners)
- (5) 교과과정과 수업자료에 대한 이해(understanding of curriculum and materials)

이러한 논의를 문화 교사에게 필요한 자질로 구체화시킨다면 다음과 같이 정리할 수 있을 것이다.

<문화 교사의 전문성 개발에 필요한 요소>

- (1) 교육 대상 문화에 대한 지식
- (2) 문화 교수 지식의 전문성
- (3) 문화 교사로서의 자기 인식
- (4) 학습자에 대한 이해¹⁸⁾

17) '자기 인식'이란 교사의 교육 신념과 가치관, 교사로서의 역할에 대한 인식, 교사 자신의 장점과 단점에 대한 이해 등을 말한다.

18) Richards&Ferrell(2005)에서는 학습자의 학습 스타일, 학습자가 직면하는 학

(5) 문화 교과과정과 문화 교재에 대한 이해

문화 교사 역시 교육을 담당하는 주체이므로 기본적인 교육 이론과 교수지식을 갖추어야 하며, 효과적인 교수법과 교육 매체를 선정하는 안목을 갖추어야 하고, 수업 운영에 능해야 한다. 또한 적절한 문화 교육 내용을 선정하고, 이를 수업에서 다루기 위해 학습자 요구와 맞는 적절한 자료를 마련할 수 있어야 한다. 교육 대상 문화에 대해서는 기존의 전통·예술문화 중심의 문화 개념에서 벗어나 현대·전통, 대중·예술, 성취·행동·정신문화 등을 두루 아우르는 지식을 갖추어야 하며, 문화 일반에서는 문화 발달 이론이나 인류 문화의 역사, 지역별 문화의 특성 등을 이해해야 한다.

이 외에도 문화 교사가 갖추어야 할 필수적인 자질은 ‘문화 상호간의 차이를 이해하고 인정하는 태도’라고 할 수 있다. 문화 교사는 문화를 객관화시켜 상대적으로 인식할 수 있어야 하며, 타문화를 존중하는 마음을 지녀야 한다.¹⁹⁾ 또한 기존의 ‘문화 전파’ 수행 태도에서 벗어나 문화 교류를 위한 상황을 만들고 학습자들과 함께 새로운 문화 맥락을 형성하여 새로운 문화 지식을 이끌어 낼 수 있어야 한다.

지금까지 이야기한 내용들을 종합해 보면 문화 교사의 자질은 크게 ‘지식(knowledge)’, ‘기술(skills)’, 그리고 ‘태도(attitude)’의 세 가지 측면으로 나누어 볼 수 있으며,²⁰⁾ 각 부분에서 중요한 내용은 <표 3>과 같이

습에 대한 어려움과 문제점, 그러한 어려움과 문제를 학습자 요구에 적합한 방법으로 해결할 수 있는 것을 ‘학습자에 대한 이해’라 보았다. 그러나 문화 교육에서 학습자에 대한 이해는 이외에도 학습자 문화에 대한 이해가 필수적이라 할 수 있다.

- 19) 이러한 태도는 문화 교육 결과 교사로부터 학습자들에게 전이되어야 하는 자질이므로 문화 교사에게는 필수적이라 할 수 있다.
- 20) Sercu(2004:75)에서 마련한 외국인 교육에서 학습자의 문화간 의사소통 능력을 측정하기 위한 틀과 기존의 연구들에서 언급된 문화 교사 자질에 대한 내용을 종합하여 정리한 것이다.

정리해 볼 수 있다.

<표 3> 문화교사의 자질

지식	기술	태도
<ul style="list-style-type: none"> • 문화 일반에 대한 지식 • 교육 대상 문화에 대한 지식 • 타문화에 대한 지식 • 문화가 소통에 대해 갖는 중요성 이해 	<ul style="list-style-type: none"> • 문화 수업 계획 <ul style="list-style-type: none"> - 문화 교육과정에 대한 이해 - 교육 상황과 학습자 요구에 맞는 교육 자료 마련 - 문화 교재 활용법 숙지 • 문화 수업 실행 <ul style="list-style-type: none"> - 다양한 유형의 문화 수업 계획과 실시(이론 및 실습) 	<ul style="list-style-type: none"> • 문화 상호간의 차이를 이해하고 인정하는 태도 • 다양한 문화를 존중하는 태도 • 문화를 대상화시켜 객관적으로 비교할 수 있는 태도

3.3. 한국 문화 교사 교육의 영역 설정

<표 3>에서 제시한 문화 교사의 자질을 고려하면서 문화 교사 교육의 영역을 설정하면 <표 4>와 같다.

<표 4> 문화 교사 교육 내용 영역과 목표

영역		목표
이론	문화 일반	<ul style="list-style-type: none"> • 문화의 형성과 발달, 문화 보편성, 지역별 문화의 특성과 차이 등에 관한 지식을 갖춘다. • 문화간 의사소통의 중요성을 인식하고 교사의 문화간 의사소통 능력 수준을 높인다.
	한국 문화	<ul style="list-style-type: none"> • 다양한 분야의 한국 문화를 다루고, 각 분야에 대해 과거와 현재에 걸쳐 깊이 있는 지식을 갖춘다. • 한국 문화 중심의 사고에서 벗어나 객관적 정보로서 한국 문화를 다룰 수 있다.
	문화 교수법	<ul style="list-style-type: none"> • 교육과정 및 교수법에 관한 일반 이론을 이해하고, 교육 현장에서 문화 교육에 적용할 수 있다. • 학습자 수준에 맞춰 문화 체험 교육을 입체적으로 구성할 수 있다.

		<ul style="list-style-type: none"> • 문화 교육에 유용한 다양한 멀티미디어 매체를 활용할 수 있다.
실습	문화 실습	<ul style="list-style-type: none"> • 체험과 실습을 통해 한국 문화를 직접 체득한다. • 학습자를 위한 문화 체험 학습을 계획하고 실행에 옮길 수 있다.

(1) 문화 일반 영역 (지식, 태도)

문화 교사는 문화와 관련된 다양한 개념들을 이해하고 있어야 하며, 인류의 문화가 발달해 온 역사와 세계 각 지역의 문화 특성 등 문화 일반에 대한 지식을 갖추고 있어야 한다. 이러한 지식은 교사가 문화 현상을 바르게 인식하고 지도하는 데 기반이 된다.

이와 더불어 문화 교사는 타지역, 타민족 혹은 타국의 문화와 접촉하여 이를 바르게 이해하고 평가할 수 있는 비교문화적 관점과 지식을 지녀야 한다. 이른바 문화 교사들은 문화진화론을 극복하는 문화상대주의적 관점을 확보해야 하며, 타문화에 대해 열린 마음을 지녀야 한다.

(2) 한국 문화 영역 (지식, 태도)

또한 문화 교사는 교육의 중요한 한 축을 이루게 될 목표 문화 혹은 교육 대상 문화에 대한 깊이 있는 지식을 갖추어야 한다. 이러한 지식과 함께 교사는 문화를 객관적, 상대적으로 인식하는 관점을 지녀야 한다. 교사의 목표 문화에 대한 경험은 제한적일 수밖에 없는데, 이러한 경험을 바탕으로 목표 문화를 이해할 때 그 지식이 제한될 수밖에 없다.²¹⁾ 교사가 지닌 제한적, 주관적 견해는 학습자들에게 이어져 학습자들로 하여금 한국과 한국 문화에 대한 선입견을 심어줄 수가 있다. 따라서 문화 교사는 교사 교육 또는 연수를 통해 목표 문화 전반에 관한 보편적이고

21) 김중섭(2011: 63-68)에서는 CIS 지역 재외동포와 한국어 교사들을 대상으로 한국어 교재 문화 항목에 대한 선호도 조사를 실시한 결과, 장년층 교사들이 ‘백의민족’, ‘관혼상제’, ‘주도(酒道)’ 등의 전통문화 교육을 더 선호하는 현상을 보인 것이 한 예가 될 것이다.

객관적인 정보를 업데이트할 기회를 얻어야 한다.

기존의 교사 교육 프로그램에서는 전통문화와 성취문화를 중심으로 문화 교육 내용을 구성해 온 경향이 있다. 그러나 여러 연구에서 밝혀진 바와 같이 한국 문화 학습자들이 실제로 알고 싶어 하는 문화 항목은 한국의 일상생활과 관련된 것들이 많다. 이런 점을 감안할 때 교사들도 한국의 현대 생활문화에 관한 지식을 갖추어야 한다.

(3) 문화 교수법 영역 (기술)

문화 교육 역시 큰 틀 안에서는 교육의 한 부분이기 때문에 기본적인 교육학 이론과 교수법에 관한 지식을 갖추어야 한다. 문화 교육과정의 설계와 학습자 요구에 따른 교수요목 구성, 문화 교재 활용법과 다양한 매체를 활용한 효과적인 문화 교수 기술을 익혀야 한다. 또한 무엇보다 지역적 특성, 학습자의 특성, 주어진 교실 상황 등에 맞춰 문화 교육을 탄력적으로 운영할 수 있는 융통성과 적응 능력을 갖추어야 한다.²²⁾

(4) 문화 실습 영역 (지식, 기술)

한국 문화 체험 학습을 계획하고 실시하기 위해서는 교사들 자신이 해당 문화에 노출되고 그것을 향유한 경험이 있어야 한다. 문화는 정보나 지식 차원에서 이해되고 교류되어서는 안 되기 때문이다. 따라서 문화 교육에 임하는 주체는 그 문화를 스스로 체험하고 체득하여야만 진정한 문화 교육을 행할 수 있다.(최준식, 2012: 272-273) 문화 교사를 대상으로 하는 교육과정에서는 가급적 문화 행위를 직접 몸으로 경험할 기회를 늘리고, 실습을 강화함으로써 교사가 직접 문화를 체득하게 하고 이를 바탕으로 문화 체험 학습을 계획하고 주도적으로 실시할 수 있는 능력을 갖추도록 한다.

22) 이 부분은 원미진(2009)에서 말한 ‘글로벌 환경 하에서의 적응능력’에 해당된다고 할 수 있다.

4. 한국 문화 교사 교육을 위한 교과목 선정

4.1 한국 문화 교사 교육 교과목 선정

한국 문화 교사 교육을 위한 교과목 선정에는 기존의 문화 교재에서 다루어진 주제 빈도와(김해옥, 2012)²³⁾ 학습자 요구조사 결과(김중섭(2011),²⁴⁾ 그리고 ‘표준모형’에서 선정한 문화 교수 항목(국립국어원, 2011)을 종합적으로 반영하였다. 여기서 얻어진 결과는 주로 ‘한국 문화’ 영역과 ‘문화 체험과 실습’ 영역을 구성하기 위한 정보로 활용될 수 있다.

(1) 교재 내 출현 빈도

김해옥(2012:178~179)에서는 최근까지 출판된 문화 중심 교재와 언어·문화 통합교재 30여 권을 분석한 결과 교재 내 출현 빈도가 높은 문화 내용을 다음과 같이 정리하였다.

-
- 23) 이 기준을 적용한 이유는 문화 교재에 자주 등장하는 주제일수록 교사가 수업에서 다루게 될 가능성이 높다는 점에서 중요하게 다루어져야 한다고 여겨지기 때문이다.
- 24) 국외 학습자들의 요구조사를 실시한 연구로 문화체육관광부(2011)이 있으나 학습자의 문화 항목에 대한 요구조사 결과가 다른 요인들과 함께 종합적으로 처리되어 목록을 따로 이용할 수 없었다. 김중섭(2011)는 CIS 지역 재외 동포를 대상으로 한 요구조사로 특정 지역, 교포 대상의 조사 결과라는 점에서 외국인 전체의 요구로 일반화시키기 어려운 부분이 있으나 최근에 실시한 문화 교육에 대한 학습자 요구를 일목요연하게 보여주는 자료라 판단되어 근거로 활용하였다.

<표 5> 교재 내 고빈도 문화 항목

	성취문화	행동문화	관점문화
고빈도 문화 항목	<ul style="list-style-type: none"> • 한국어, 한글, 태극기 • 한복, 김치, 온돌, 한옥 • 역사, 지리, 인구, 기후, 자연 • 정치, 경제, 교통수단 • 공공시설, 교육제도 • 예술: 미술, 음악, 국악, 사물놀이 • 태권도, 문학 • 대중문화: 영화, TV 드라마 • 한류, 짬질방 • 문화재: 세계문화유산 • 관광지 및 명소 • 놀이문화: 민속놀이 	<ul style="list-style-type: none"> • 결혼, 돌, 장례 • 경어법, 호칭어, 속담, 관용어, 방언 • 예절: 식사 예절 • 세시풍속 • 명절: 설날, 추석 • 여가 생활 	<ul style="list-style-type: none"> • 종교, 신앙: 불교, 유교, 무속 • 역사적 인물 • 훈민정음 창제 원리 • 교육열, 입시 지옥 • 사상: 공동체, 효, 가족주의 • 빨리빨리 • 다문화

(2) 학습자 요구 분석 결과

김중섭(2011)에서 밝힌 한국 문화 항목 중 학습자 선호 요소를 제시하면 다음과 같다.²⁵⁾

25) 이 조사는 한국어 학습자를 대상으로 한국어 교재 6종에서 추출한 문화 항목을 제시하고 교육의 필요성을 1~5로 표시하게 하여 합계를 낸 후 높은 점수 순서로 정리한 것이다. 김중섭(2011)에서는 총 110개 문화 항목으로 조사하고 순위를 모두 제시하였으나 본고에서는 50위까지만 반영하도록 한다. 이 목록은 CIS 지역 재외동포 학습자들을 대상으로 한 설문조사이기 때문에 그 결과를 전세계 문화 학습자 전체의 요구로 이해하기는 어려울 수도 있음을 밝힌다.

<표 6> 한국 문화 항목에 대한 학습자 선호 순위

순위	한국 문화 항목	순위	한국 문화 항목
1	한글	26	택배 서비스
2	음식	27	한국의 국기-태극기
3	명절	28	관용 표현 및 속담
4	‘효’와 ‘경’	29	아줌마/아저씨라는 호칭
5	경어법	30	결혼식
6	가족 호칭, 촌수	31	부조
7	공휴일	32	주요 박물관
8	한국의 역사	33	현대인의 신용카드
9	인사 예절	34	한국의 위치와 크기
10	주요 관광지	35	한국의 집
11	주요 도시	36	한국의 여러 가지 장
12	정보화 시대의 문자, 한글	37	‘우리’ 의식
13	언어 예절	38	남성과 여성의 덕목
14	한국의 계절	39	정치 제도
15	대중교통	40	위인
16	주요 전화번호	41	한국의 영화
17	한복	42	한국의 건강식
18	한국의 특별한 생일	43	한국의 숙박 문화
19	생일 문화	44	모임 문화
20	한국의 가족	45	쓰레기 분리 배출 및 수거
21	주요 유적지	46	전세 문화
22	한국의 학교	47	김장
23	숫자	48	보약
24	감탄 표현	49	한국인의 ‘정’
25	식사 예절, 상차리기	50	한국의 돈

(3) 표준모형의 문화 범주²⁶⁾

국립국어원(2011)에서 제시한 ‘한국어교육 표준 모형의 문화 범주’는 <표 7>과 같다.(분류 목록만 제시)

26) 표준모형에서 제시한 문화범주는 문화 전문가들의 검증을 통해 정해진 항목이므로 교육적 가치가 있는 항목들로 인정받은 것이라 판단하였다.

<표 7> 표준모형에서 선정된 문화 범주

대분류	중분류	소분류
한국인의 생활	일상생활	의생활, 주생활, 식생활, 계절활동, 경제활동
	여가생활	여행, 친목모임/동호회, 스포츠
	공동체 생활	가정 생활, 학교 생활, 직장 생활
	언어생활	이름과 호칭, 인사, 한글과 한국어, 몸짓 언어
한국 사회	세시풍속	명절, 주요 절기
	관혼상제	관례/혼례, 장례/제례
	정치	남북관계, 국제관계, 정치제도
	경제	경제제도, 경제정책
	교육	교육열, 교육제도, 교육문제
	사회	복지 정책, 사회제도, 공휴일, 사회문제
	지리	한국의 지리/지형, 대표 지역과 축제
	교통	교통수단, 교통체계
	통신	과학 기술의 발전
다문화사회	다문화 현상	
한국의 예술과 문학	예술	전통/현대 음악, 전통/현대 미술, 전통/현대 공연
	문학	문학 작품
한국인의 가치관	가치관	가족주의, 건강, 성역할, 가치관의 변화
	사고방식	빨리빨리 행동, 민간신앙, 종교
한국의 역사	시대별 역사	시대
	역사적 인물	유명 인물
한국의 문화유산	문화재	유형 문화재, 무형 문화재, 세계문화유산
	상징물	한국의 상징
외국인의 한국생활	사회생활	공공기관 이용

4.2 한국 문화 교사 교육과정 영역별 교과목

위의 자료를 종합한 결과를 토대로 한국 문화 교사에게 필요한 교과목을 구성하여 제시한다. 다양한 교육 환경에 놓인 교사들에게 공통적으로 필요한 내용을 고려하여 교과 목록을 <표 8>과 같이 제시한다. 실제 교육에서는 교사들의 문화 교육 목적과 요구, 그들이 처한 교수 환경 등에 따라 영역별 교과목 구성은 변경 가능하다.

<표 8> 한국 문화 교사 교육 영역별 교과목

구분	영역	교과목
1	문화 일반	문화란 무엇인가 세계 지리와 문화 의사소통이란 비교 문화론 세계 문화의 역사 동서양 문화의 비교 문화간 의사소통론 세계의 종교 등
2	한국 문화 ²⁷⁾	한국의 역사 한국인의 주거 문화 한국의 지리/지형 한국인의 예절 한국의 지역 문화 한국의 문학 한국의 음악 한국의 놀이 문화 한류와 한국 문화 한국 사회의 변화 한국의 세시풍속 한국인의 식생활 한국인의 사상과 가치관 한국의 산업과 경제 한국의 정치와 남북문제 한국의 문화유산 한국의 미술 한국의 축제와 여가 문화 등 *한국어 관련 과목 ²⁸⁾
3	문화 교수법	교육과정의 이해 문화 교육의 이해 문화 교안 작성법(실습) 문화 교수의 실제(교육실 습) 다양한 교수 이론 문화 콘텐츠 구성론 매체 활용 교수법(실습) 등
4	한국 문화 체험	한국 음식 한국 놀이 한국의 음악 한국의 예절 한국의 춤 한국의 무예 유적 답사 등

27) 한국 문화에 관한 교과목 선정은, 국내외 한국어문화 교육의 참조 기준으로 활용될 ‘국제 통용 한국어교육 모형(2단계)’(국립국어원, 2011: 92-103)의 ‘등급별 문화 내용 기술’과 ‘문화 등급화’ 결과를 참조하였다.

28) 한국 문화 교육이 독립적으로 다루어져야 한다는 것이 곧 한국어 교사들을 한국 문화 교사로서 배제하는 것은 아니다. 오히려 대부분의 경우 한국 문화 수업이 생긴다면 한국어 교사들이 교육을 담당하게 될 것으로 기대되는 것이 사실이다. 따라서 한국 문화 교사 교육의 (잠정적) 대상 중 많은 수가 학위과정 혹은 비학위과정을 이수하였거나 한국어교원 자격증을 취득한 (예비)교사들이라 생각해 볼 수 있다. 만약 구성원이 한국어 교원들일 경우 교육과정상 한국어 관련 과목은 제외하고 구성할 수도 있다.

5. 결론 및 남은 과제

본 연구에서는 한국 문화 교사를 위한 교육이 ‘문화 일반’, ‘한국 문화’, ‘문화 교수법’, ‘문화 체험과 실습’의 네 영역으로 구분되어야 하며, 각 영역에서의 교육은 문화 교사로서의 자질인 ‘지식(knowledge)’, ‘기술(skills)’, ‘태도(attitude)’를 함양하는 것을 목표로 해야 함을 주장하였다.

이번 연구에서는 국외에서 한국 문화 교육을 담당할 한국인 교사들을 위한 교육과정을 중심으로 다루었으나 해외 현지인 교사를 대상으로 한 연수 혹은 재교육 프로그램에 대해서는 본문에서 자세히 논하지 못하였다. 앞서 강조한 대로 한국어와 한국 문화를 독립된 교육 대상으로 본다면, 한국어 숙달도가 낮거나 한국어를 전혀 이해할 수 없는 학습자들도 한국 문화 수업을 듣게 된다. 그리고 이러한 수업은 현지인 교사에 의해 모국어로 진행되는 경우도 많기 때문에 이들 현지인 교사에 대한 연수 혹은 재교육에 관한 연구 역시 중요하게 다루어져야 할 것이다.²⁹⁾

이 논문에서는 교사 교육을 위한 영역별 과목들을 제시하였다. 이제 각 과목에서 다루어야 할 세부 내용을 상세화하는 작업이 남은 과제라고 할 수 있다. 이러한 작업은 무엇보다 인접 학문 간의 유기적 연계를 기반으로 해야 할 것이다. 즉, 역사, 철학, 문학, 사회학, 민속학, 교육학 등 다양한 주변 학문과의 연계와 협력을 거쳐야 이상적인 한국 문화 교사를 위한 교육 내용을 마련할 수 있을 것이다.

후속 연구에서는 각 분야 연구자들과의 협력을 통해 한국 문화 교사 교육을 위한 교과목별 교수 내용을 상세화하겠다. 또한 이 연구에서 수립한 교육과정을 활용한 교사 교육을 실제로 실시한 결과를 바탕으로 교

29) 이러한 경우에는 교사 교육의 내용이 한국인 교사를 위한 교육 내용과는 달라져야 할 것이다. 가령 앞서 제시한 모형에서 2영역(한국 문화 지식)과 4영역(한국 문화 체험)을 특별히 강화함으로써 현지인 교사들의 한국 문화에 대한 정확한 습득을 돕는 것이 그 방안이 될 것이다.

육과정을 수정한 뒤 최종 교육 모형을 제시하도록 하겠다.³⁰⁾

<참고 문헌>

강승혜(2012). 한국 문화교육 연구 동향 분석 -주제와 방법론을 중심으로- <한국 언어문화학> 9, 국제한국언어문화학회. 19쪽~32쪽.

김정숙(2011). 한국어 교원 자격 제도의 변천과 그 개선 방안, <새국어생활> 21-3. 국립국어원.

김중섭(2011). CIS 지역 재외동포 대상 한국 문화 교육 항목 개발을 위한 기초 조사 연구. <이중언어학> 45, 이중언어학회. 51쪽~75쪽.

김해옥(2012). 한국 문화 교육 관련 교재 개발 현황과 과제. 한국언어문화교육학회, 제7차 국제학술대회 발표집.

방영주 역(2009). 외국어 교사교육의 이론 및 실제, 한국문화사. *Professional Development for Language Teachers*, J. Richards & T. Ferrell, 2005. Cambridge University Press.

성시온(2011). 한국어 교사의 문화지능 조사 연구. <청소년문화포럼> 28, 한국청소년문화연구소, 82쪽~112쪽.

송향근(2012). 소통을 위한 한국어교육 -한국어 교원 자격 제도를 중심으로-, <어문논집> 65, 민족어문화회. 53쪽~75쪽.

양민애(2008). 한국어 교사 교육에서의 이문화 교육의 필요성과 방향, <이중언어학> 38, 이중언어학회. 235쪽~262쪽.

원미진(2009). 한국어 교사의 이문화간 소통능력 구성요인에 대한 탐색적 연구, <한국어교육> 20-1, 국제한국어교육학회. 85쪽~105쪽.

장기범(2010). 문화의 정의와 특성에 기반한 문화교육의 내용과 방법. <문화예술 교육연구> 5-2, 19쪽~37쪽.

장미경(2013). 해외 한국어 문화 교육의 전문성 강화 방안 연구 -세종학당 운영을 중심으로-, 제29차 이중언어학회 전국학술대회 발표집. 이중언어학회.

최준식(2012). 문화를 가르친다는 것은?, <한국언어문화학> 9-1, 국제한국언어문화학회. 271쪽~285쪽.

30) 세종대학교 내 세종한국어문화교육센터에서는 2013년 12월 중에 본고에서 제시한 교육과정 모형으로 한국 문화 전문가 교육과정을 시범 운영할 계획이다. 교사 교육과정을 운영한 후 이 교육과정의 장단점과 보완되어야 할 부분에 대해 다시 논하겠다.

- 최준호(2013). ‘한국어 교육’의 도약 - 세계지역별 접근 전략 : 프랑스, 유럽. 세종학당재단 출범 기념 국제 포럼, 발표집.
- 황인교(2011). 한국문화 및 한국문학 교육연구, 이중언어학 제47호, 이중언어학회. 553쪽~589쪽.
- Sercu, L. (2004). Assessing intercultural competence: a framework for systematic test development in foreign language education and beyond. *Intercultural Education*, 15:2, pp. 73-89.

<연구 보고서>

- 국립국어원(2011) 국제 통용 한국어교육 표준 모형 개발 2단계
- 해외문화홍보원(2011) 재외 한국 문화원 현황
- 문화체육관광부(2011) 한국어 확산 문화 프로그램 연구
- 한국문화예술포육진흥원(2009) 초등교사를 위한 상호문화교육 교안 개발 연구

<웹사이트>

- 누리-세종학당 <http://www.sejonghagdang.org/>
- 한국문화예술포육진흥원 홈페이지 사업 안내 참조. <http://intro.arte.or.kr/>

이승연(Seungyeon Lee)

세종대학교 국어국문학과
143-747 서울특별시 광진구 능동로 209
전화번호: 02-3408-3105
전자우편: seungyeon@sejong.ac.kr

주경희(Kyung Hee Chu)

세종대학교 국어국문학과
143-747 서울특별시 광진구 능동로 209
전화번호: 02-3408-3106
전자우편: chukh@sejong.ac.kr

접수일자: 2013년 4월 20일

심사(수정)일자: 2013년 6월 9일

게재확정: 2013년 6월 20일